留学経費支弁計画および経費支弁書

Planning Form for Payment of Expenses in Japan and Statement of Financial Support



⇒このセルには情報を入力して下さい。This cell must be entered.

➡プルダウンメニューから選択して下さい。Select from pull down menu.

このフォームは、①在留資格「留学」の更新、②在留資格「留学」への変更、③入学許可証交付のみの申請、いずれかの手続きのために提出いただくものです。新入生のうち在留資格認定証明書(COE)の申請が必要な方は、これとは別の"在留資格認定証明書(COE)交付申請のための個人情報入力フォーム"を提出してください。

This form is to be submitted for either (1) renewal of status of residence "Student", (2) change of status of residence to "Student", or (3) request of Certificate of Scheduled Enrollment only. If you are a new student and need to apply for a Certificate of Eligibility (COE), please submit the separate "Personal Data for for Application for Certificate of Eligibility (COE) for Status of Residence".

1	受験番号 Application Number *正規課程の新入生のみ Only new students in regular courses	12345678		所属学部 College		国際関係学部/	国際関係学部 / College of International Relations			
2	学生証番号 Student ID Card Number *発行されている場合のみ Only if you have a student ID card	2. Student ID Card Number Leave this section blank.			究科 Graduate School					
3	所属キャンパス Campus			京	都 衣笠キャンパス Kinugasa Campus in Kyoto					
4		日本の	D在留カード	を持ってい	ますか?Do you have a					
	日本の在留カード	在留カード番号 Residence Card Nun				3. Campus	sa Campus in Kyoto			
	Japanese Residence Card	在留資格 Status of Residence					SE: Osaka-Ibaraki Campus in Osaka			
		在留期間満了日 Date of Expiration				YY				
5	氏名 Name				SMITH JO	OHN RITS				
	M4 Maine	*パスポートの記載通りに ア	'ルファベット:	大文字で 入力	して下さい。Type your Fl	JLL name in CAPITAL L	ETTERS as written on yo	ur passport.		
6	国籍 Nationality	国籍 Nati	ionality			U	SA			
	*複数の国籍がある場合は全て記載してください	(第二国籍 Secon	ıd Nationalit	ty)						
7	If you have more than one nationality, please list them all.	(第三国籍 Third	d Nationality	/)						
8	性別 Gender	男性 Male			配偶者の有無	Marital Status なし (未婚) Unmarried				
9	生年月日 Date of Birth	YYYY 2002	MM	1	DD 1					
10	出生地	I Country USA								
	Place of Birth	州・省・県・道 State/Region/Province				California				
		市・郡 City Los Angeles								
11		None								
	現在の職業 Current Occupation	現在働いておらず学校に通っていない場合は「なし」と記入して下さい。								
12		If you are not currently working and do not attend school, enter "None". #405 1234 Apple Street, 50 Avenue, Los Angeles, CA, USA								
12	現在の住所 Current Address									
		*国名および部屋番号を含む全ての住所をアルファベットで記入して下さい。 Enter the full address, including country name and room number, in alphabetical characters.								
13	E-mail	abcdefg[@]abc.com								
14	電話番号 Phone Number	国番号 Country Co	ode +	1	電話番号 Telephone Number 212-321-4			1-4567		
اء،		123456789								
15	パスポート番号 Passport Number				1234	30769				

		経費支弁情報 Infor		Information of Financial Support If you have more than two financial supporters, e-mai				
		第1経費支弁者 1st Financial Supporter his/her/their information to (ru-						
17	氏名 Name			SMITH Pa	SMITH Paul iao2@st.ritsumei.ac.jp).			
18	住所 Address		#405 1234 Apple Street, 50 Avenue, Los Angeles, CA, USA I屋番号まですべて記入してください。Enter full address details, including room number.					
	III// Address	*部屋番号まですべて記入してください。						
19	電話番号 Telephone Number	国番号 Country Code +	1	電話番号 Telephone				
20	申請人との関係 Relationship with you		Father					
21		Employee						
	職業 Occupation	*経費支弁者が主婦(夫)の場合は「なし Enter "None" if s/he is a homemaker	or "Pension	er" if s/he is a pensioner.	受給者」と記入して下	ich.		
22	勤務先名称 Name of Workplace			ABC Comp	any			
23		国番号 Country Code +	1	電話番号 Telephone	e Number			
	勤務先の電話番号 Telephone Number of Workplace	*会社員の場合は会社の代表番号、自営業の場合は業務に使用している番号を記入して下さい。 Enter the main number of company if s/he is a company employee, or the telephone number used for business if s/he is self-employed.						
24	収入 Yearly Income	6,000,000				JPY		
		第2経費支弁者 2	2nd Fina	ncial Supporter				
25	氏名 Name				21.29. Occupati	1.39 Occupation		
26	住所 Address				If you are submitting a certificate issued by your finan			
	1±7/1 Address	*部屋番号まですべて記入してください。	Enter full ac	ddress details, including room		porter's employer as proof of his/her annual income, if it has his/her title, write it down. If not, be specific.		
27	電話番号 Telephone Number	国番号 Country Code +		電話番号 Telephor	See the example	es below.	•	
28	申請人との関係 Relationship with you					employed, business owner, account section manager, system engineer		
29					safety manager			
	職業 Occupation	*経費支弁者が主婦(夫)の場合は「なし Enter "None" if s/he is a homemaker,			Not Acceptable: businessman, office worker, factory worker			
30	勤務先名称 Name of Workplace							
31		国番号 Country Code +		電話番号 Telephone	e Number			
	勤務先の電話番号 Telephone Number of Workplace	*会社員の場合は会社の代表番号、自営第 Enter the main number of company i				for business if s/he is self-employed.		
32	収入 Yearly Income						JPY	

必要経費 Necessary Expenditures 1年間あたりの満額の学費を記入して下さい。新入生で授業料全額免除が決定している方は、記入不要です。										
33		1,500,000	JPY							
	学費 Tuition fees		新入生の方のみ回答して下さい。授業料減免の適用が決定していますか?Has the tuition reduction been applied to you? Please select from pull down menu only if you are a new student.							
			1年間の学費 Yearly tuition fees							
34	生活費 Estimated annual living expenses	日本での年間生活費には expenses for a year in	1,200,000	JPY						
		A 1年間	の学費と生活費の合計 Total of tuition fee and	living expenses for	a year	2,700,000	JPY			
	在留中の年間支弁計画 Annual Expense Payment Plan									
	*証明書に基づき現在の預金残高・収入金額を入力してください。またその中から支出予定の1年間の経費支弁金額を右隣のセルに入力してください。 Please enter the current bank balance and income amount based on the certificate. Then, in the cell to the right, enter the amount you plan to spend on expenses for 1 year from these funds. NOT the total is									
35	第一経費支弁者 Your 1st Financial Supporter	預金 Savings	預金残高証明書通りに記入 Input the amount as on the balance certificate	3,000,000	JPY					
	*Form 3-1も記入してください。 Please also complete Form 3-1.	年収 Yealy Income	収入証明書通りに記入 Input the amount as on the income certificate	6,000,000	JPY	3,000,000	JPY			
36	第二経費支弁者(必要な場合) Your 2nd Financial Supporter (if required)	預金 Savings	預金残高証明書通りに記入 Input the amount as on the balance certificate		JPY		1PY			
	*Form 3-2も記入してください。 Please also complete Form 3-2.	年収 Yealy Income	収入証明書通りに記入 Input the amount as on the income certificate		JPY		JPY			
37	学生本人	預金 Savings	預金残高証明書通りに記入 Input the amount as on the balance certificate		JPY		JPY			
	You	*日本入国後のアルバイトは経費支持方法に含まれません。 Part-time work after entry to Japan cannot be considered as a method of paying expenses.								
38	奨学金 Scholarship	経費の一部または全 Enter only if all or part		JPY						
		В	3,000,000	JPY						
	確認 Confirmation									
			A 2,700,000	JPY ≦	В	3,000,000	JPY			
	A.1年間の学費と生活費の合計よ Have you checked that "B. Total amount to be		の年間経費支弁金額の合計が上回っているこ and savings" exceeds "A. Total of tuition			/ear" ?	YES			
	Form 2 (経費支弁書)の入力に進んでくた	ేరు. Please proceed to Form 2 (Statem	ent of Financial Su	pport). →					

経費支弁書

Statement of Financial Support

立命館大学学長 殿

To the President of Ritsumeikan University

	SMITH JOHN RITS							
氏名 Applicant's Name	*パスポートの記載通りにアルファベット大文字で入力して下さい。							
	Type his/her FULL name in CAPITAL LETTERS as written on their passport.							
国籍 Nationality	USA							
生年月日 Date of Birth	2002	年 Year	1	月 Month	1	日 Day		

私は、上記の者の日本滞在について、経費支弁を引き受けた経緯を説明するとともに、経費支弁について証明いたします。私は上記の者が立命館大学に留学する間の総費用について、責任を持って負担いたします。また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby certify that I will provide financial support to the above-mentioned applicant for the duration of his/her stay in Japan. I will be responsible for the total cost for the duration of the applicant's study abroad at Ritsumeikan University. Furthermore, when the applicant applies to extend his/her status of residence, I agree to provide documents, such as certificates of remittance and/or photocopies of bank statements to show as proof of paying such living expenses and other fees.

申請者との関係及び申請者の経費支弁を引受けた経緯について具体的に記載してください。 Please describe your relationship with the above-mentioned applicant and the circumstances under which you decided to support financially the applicant's stay in Japan.

SMITH John Rits is my son, and I support that he is going to Japan to study at Ritsumeikan University. Therefore, as his supporter, I guarantee that I am responsible for the expenses he incurs while he is there, including his living expenses and tuition fees. I, SMITH Paul, work as a section chief at ABC Company, an American company, and my income is stable. As such, I am financially able to pay in full for my son's four-year study abroad program.

経費支弁者情報 Financial Supporter Information

氏名 Name	SMITH Paul			
住所	#405 1234 Apple Street, 50 Avenue, Los Angeles, CA, USA			
Address	*部屋番号まですべて記入してください。			
	Enter full address details, including room number.			
電話番号 Telephone Number	(+1)212-123-7654			
申請者との関係	Father			
Relationship with Applicant	Father			